Istruzioni di impiego



alegra

Manipoli senza luce
HE-43, HE-43 T, HE-43 XT, HE-43 T SD, HE-43 T MW

Contrangoli senza luce
WE-56, WE-57, WE-66,
WE-56 T, WE-56 XT, WE-56 T SD, WE-56 T MW,
WE-57 T, WE-57 XT, WE-57 T SD, WE-57 T MW, WE-66 T

Indice

Simboli 4

1. Introduzione 6

2. Avvertenze di sicurezza 9

3. Descrizione del prodotto 12

4. Messa in funzione 14

Inserimento/Disinserimento 14

Inserimento/disinserimento dell'alimentazione esterna del fluido di raffreddamento 16

Sostituzione dello strumento rotante 18

Ciclo di prova 24

5. Igiene e manutenzione 25

Avvertenze generali 25

Limitazione per la manutenzione 27

Primo trattamento nel luogo di utilizzo 28

Pulizia manuale 29

Disinfezione manuale 32
Pulizia e disinfezione meccaniche 33
Asciugatura 35
Controllo e manutenzione 36
Imballaggio 41
Sterilizzazione 42
Stoccaggio 45
6. Assistenza 46
7. Manutenzione 47
8. Accessori, materiale di consumo, parti di ricambio e altri dispositivi medici consigliati da W&H 49
9. Dati tecnici 51
10. Smaltimento 56
Certificato di garanzia 57
Partner di Assistenza Autorizzati W&H 59



ATTENZIONE!
(se vi è pericolo di
lesioni alle persone)



ATTENZIONE!
(se vi è pericolo di
danni materiali)



Delucidazioni generali,
senza pericolo
per persone o cose



Non smaltire
con i rifiuti domestici

Simboli

presenti sul dispositivo medico/sull'imballaggio

CE XXXX — Marcatura CE con numero di riconoscimento dell'organismo notificato

REF — Codice articolo

SN — Numero di serie

MD — Dispositivo medico

Data di produzione

Produttore

 DataMatrix Code per UDI (Unique Device Identification) inclusivo di informazioni sul prodotto

 Sterilizzabile fino alla temperatura specificata

 Termodisinfettabile

Rx only — Attenzione! In base alla legislazione federale degli USA, questo prodotto può essere venduto esclusivamente a dentisti, medici, veterinari o altri specialisti in campo medico, direttamente o dietro loro disposizione, che siano in possesso di autorizzazione dello stato federale nel quale il medico esercita e intende impiegare tale prodotto o ne prevede l'impiego.

HIBC — Struttura dati secondo Health Industry Bar Code

c UL us — Contrassegno UL di componenti riconosciuti per Canada e Stati Uniti

 Rispetto delle istruzioni di impiego

1. Introduzione

La soddisfazione del cliente è al primo posto nella politica della qualità di W&H. Il presente dispositivo medico è stato sviluppato, fabbricato e collaudato in conformità alle leggi e alle normative vigenti.

Per la sicurezza Vostra e dei Vostri pazienti
Leggere le istruzioni di impiego prima del primo utilizzo. Queste hanno lo scopo di illustrare l'impiego del dispositivo medico, garantendone un utilizzo ottimale, economico e sicuro.



Attenersi alle avvertenze di sicurezza.

Destinazione d'uso
Il manipolo e il contrangolo odontoiatrico sono destinati alle seguenti applicazioni: rimozione di materiale cariato, preparazione di cavità e capsule, rimozione di otturazioni, rifinitura e lucidatura della superficie dentale e di restauro.



Un uso diverso dalla destinazione prevista può danneggiare il dispositivo medico e causare rischi e pericoli per il paziente, per l'utilizzatore e terzi.

Qualifica dell'utilizzatore
Lo sviluppo e la realizzazione del dispositivo medico sono stati eseguiti considerando come gruppo di destinazione odontoiatri, igienisti dentali, odontotecnici (profilassi) e assistenti odontoiatrici specializzati.

Responsabilità del produttore
Il produttore si considera responsabile per conseguenze su sicurezza, affidabilità e prestazioni del dispositivo medico, esclusivamente a condizione che siano state osservate le seguenti avvertenze:

- Il dispositivo medico deve essere utilizzato conformemente alle presenti istruzioni di impiego.
- La sostituzione da parte dell'utilizzatore è possibile solo con i componenti autorizzati dal produttore (testina del contrangolo).
- Modifiche o riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (vedere pagina 59).

Uso specialistico
Il dispositivo medico è destinato esclusivamente all'uso specialistico a seconda della destinazione d'uso, nonché in conformità alle norme di protezione del lavoro e alle disposizioni antinfortunistiche vigenti, nonché all'osservanza di queste istruzioni di impiego.

La manutenzione del dispositivo medico va effettuata solo da persone che sono state istruite nelle misure di autoprevenzione e di protezione dei pazienti nei confronti di infezioni.

L'uso non conforme (ad es. la mancata osservanza delle indicazioni di igiene e manutenzione), l'inosservanza delle nostre istruzioni oppure l'uso di accessori e parti di ricambio non autorizzati da W&H, ci esonera da qualsiasi prestazione di garanzia o altre rivendicazioni.

Il produttore e le autorità competenti devono essere informati in merito a qualunque tipo di inconveniente grave occorso in relazione al dispositivo medico!



- Assicurarsi sempre delle corrette condizioni operative e del perfetto stato del fluido di raffreddamento.
- Assicurarsi sempre che il fluido di raffreddamento sia pronto e disponibile in quantità sufficiente a garantire un'aspirazione adeguata.
- In caso di interruzione dell'alimentazione del fluido di raffreddamento spegnere immediatamente il dispositivo medico.
- Per il raffreddamento usare esclusivamente aria rigenerata filtrata, priva di olio e raffreddata mediante compressori dentali.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo medico non presenti danni o componenti allentati (ad es. il pulsante di bloccaggio).
- In presenza di danni, non mettere in funzione il dispositivo medico.
- Prima di ogni utilizzo eseguire un ciclo di prova.
- Evitare il surriscaldamento dell'area da trattare.
- Non sollevare la guancia o la lingua con il dispositivo medico. Pericolo di ustioni in caso di surriscaldamento del pulsante di bloccaggio!
- Non appoggiare la testina del dispositivo medico sul tessuto molle. Pericolo di ustioni in caso di surriscaldamento del dispositivo medico!



- Rispettare assolutamente le concentrazioni e i tempi di azione prescritti dal produttore del sistema di disinfezione dell'acqua di processo nonché l'impiego dello stesso.
- Prima della prima messa in funzione, conservare il dispositivo medico per 24 ore a temperatura ambiente.
- Il funzionamento del dispositivo medico è consentito solo con unità di alimentazione conformi alle norme IEC 60601-1 (EN 60601-1) e IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).

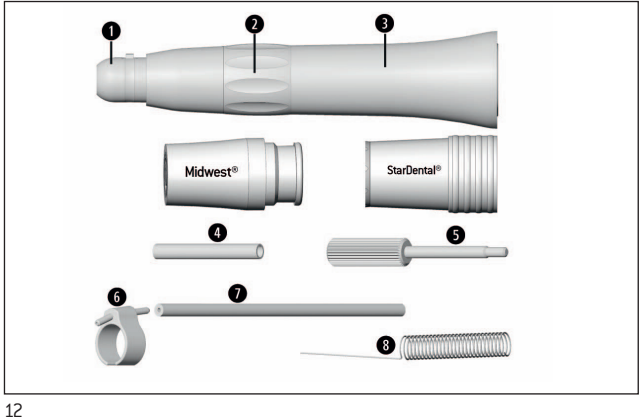
Igiene e manutenzione prima del primo utilizzo



> Il dispositivo medico viene fornito in una pellicola PE sigillata e non sterilizzato.
> La pellicola PE e l'imballaggio non sono sterilizzabili.



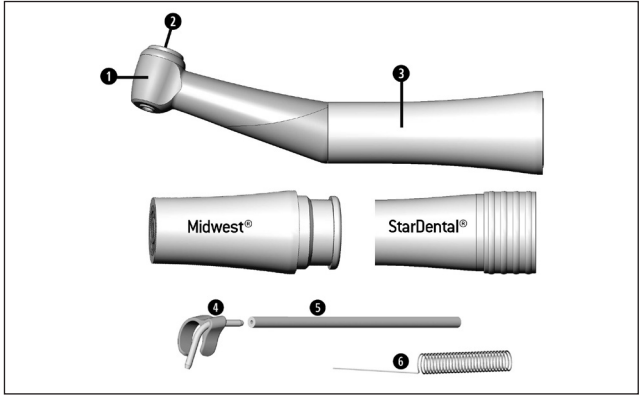
> Pulire, disinfettare e lubrificare il dispositivo medico.
> Sterilizzare il dispositivo medico, lo scovolino, l'attacco della fresa e l'asta filettata.



1. Punta del manipolo
2. Anello di serraggio
3. Guaina
4. Attacco della fresa
5. Asta filettata

Accessori
Alimentazione esterna del fluido di raffreddamento

6. Clip spray
7. Tubo del fluido di raffreddamento
8. Scovolino

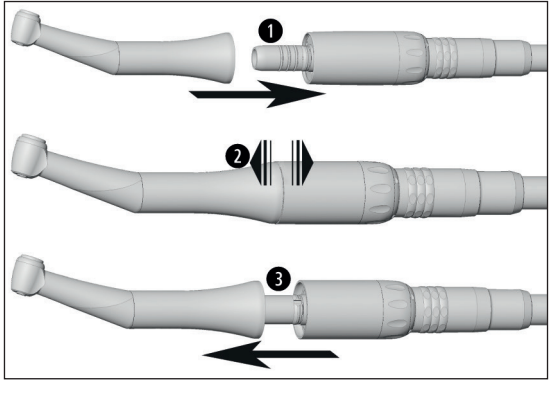


1. Testina del contrangolo
2. Pulsante di bloccaggio
3. Guaina

Accessori

Alimentazione esterna del fluido di raffreddamento

4. Clip spray
5. Tubo del fluido di raffreddamento
6. Scovolino



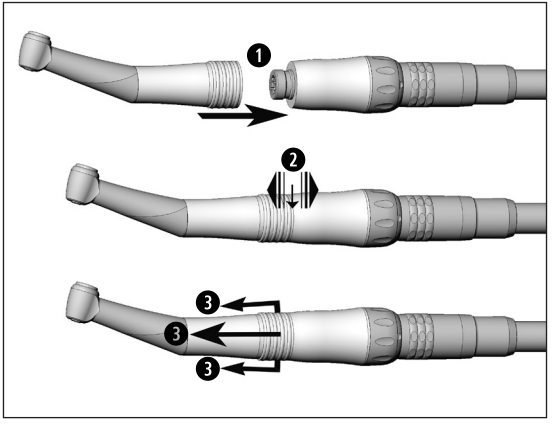
Innesto ISO / Innesto Midwest®

Non inserire o disinserire il dispositivo medico durante il funzionamento!

❶ Inserire il dispositivo medico sul motore.

❷ Controllare la stabilità.

❸ Tirare il dispositivo medico [o premere la guaina del motore (Midwest®)] per rimuoverlo dal motore.



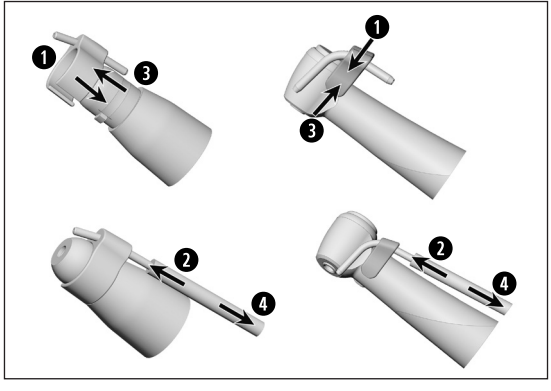
Innesto StarDental®

Non inserire o disinserire il dispositivo medico durante il funzionamento!

❶ Inserire il dispositivo medico sul motore.

❷ Controllare la stabilità.

❸ Azionare la guaina scorrevole del dispositivo medico per rimuoverla dal motore.



Clip spray/tubo del fluido di raffreddamento (accessori)

❶ Inserire il clip spray.
❷ Infilare il tubo del fluido di raffreddamento sul conduttura del fluido di raffreddamento del clip spray.

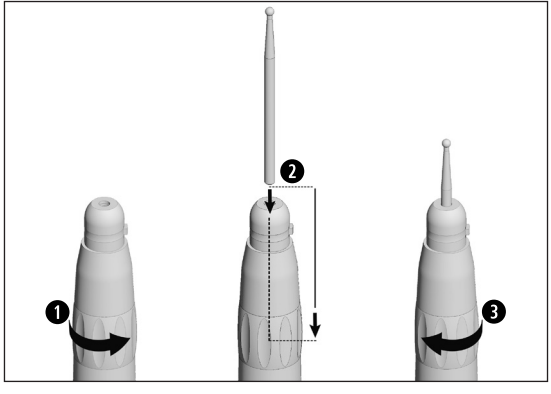
Oppure

❸ Rimuovere il clip spray.
❹ Rimuovere il tubo del fluido di raffreddamento.

Strumenti rotanti



- > Usare solo strumenti rotanti in perfette condizioni. Attenersi alle indicazioni del produttore.
- > Inserire lo strumento rotante solo con il dispositivo medico fermo.
- > Non afferrare mai lo strumento rotante in funzione o in fase di arresto.
- > Non azionare mai il sistema di bloccaggio del dispositivo medico durante l'utilizzo. Questo, infatti, provoca l'allentamento dello strumento rotante, il danneggiamento del sistema di bloccaggio e/o il surriscaldamento del dispositivo medico. Pericolo di ustioni!

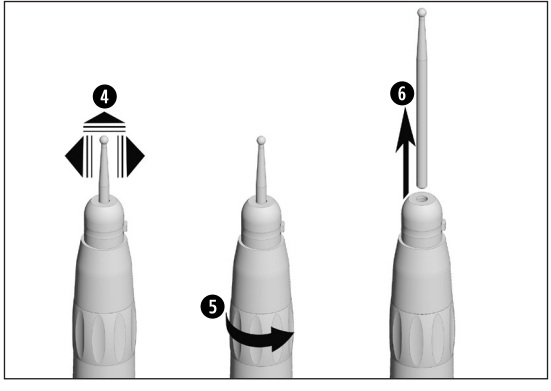


Manipolo

> Fresa del manipolo
> Diametro del gambo della fresa 2,35 mm

Aprire il sistema di bloccaggio: ruotare l'anello di serraggio verso sinistra.
Chiudere il sistema di bloccaggio: ruotare l'anello di serraggio verso destra.

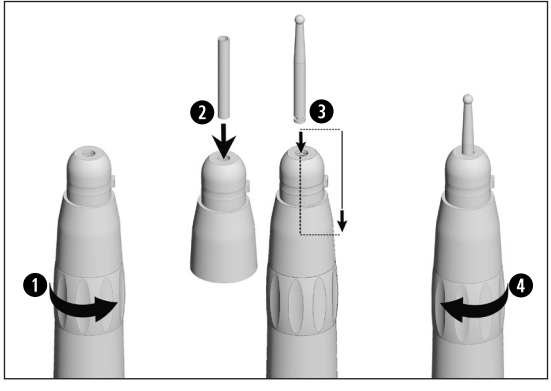
❶ Aprire il sistema di bloccaggio.
❷ Inserire lo strumento rotante fino all'arresto.
❸ Chiudere il sistema di bloccaggio.



❹ Controllare la stabilità.

Oppure

❺ Aprire il sistema di bloccaggio.
❻ Rimuovere lo strumento rotante.
Chiudere il sistema di bloccaggio.

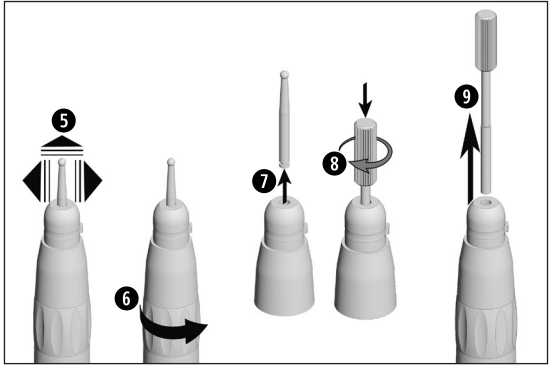


Manipolo

> Fresa per contrangolo
> Diametro del gambo della fresa 2,35 mm

Aprire il sistema di bloccaggio: ruotare l'anello di serraggio verso sinistra.
Chiudere il sistema di bloccaggio: ruotare l'anello di serraggio verso destra.

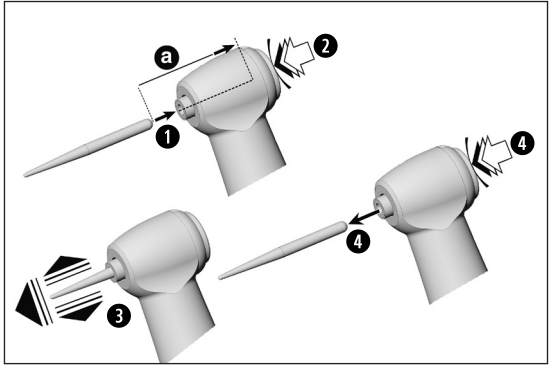
❶ Aprire il sistema di bloccaggio.
❷ Inserire l'attacco della fresa.
❸ Inserire lo strumento rotante fino all'arresto.
❹ Chiudere il sistema di bloccaggio.



⚠ ❺ Controllare la stabilità.

Oppure

❻ Aprire il sistema di bloccaggio.
❼ Rimuovere lo strumento rotante.
❽ Avvitare l'asta filettata nell'attacco della fresa.
❾ Estrarre l'attacco della fresa.
Chiudere il sistema di bloccaggio.



Contrangolo
WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

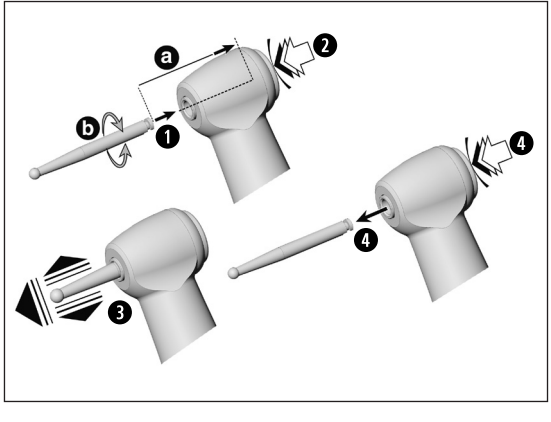
> Diametro del gambo della fresa 1,6 mm

❶ Inserire lo strumento rotante.
❷ Premere il pulsante di bloccaggio e inserire contemporaneamente lo strumento rotante fino all'arresto (a).

❸ Controllare la stabilità.

Oppure

❹ Premere il pulsante di bloccaggio e rimuovere lo strumento rotante.



Contrangolo
WE-56 / WE-56 T / WE-56 XT / WE-56 T MW / WE-56 T SD
WE-66 / WE-66 T

> Diametro del gambo della fresa 2,35 mm

❶ Inserire lo strumento rotante fino all'arresto (a).
❷ Premere sul pulsante di bloccaggio e ruotare lo strumento rotante finché non scatta (b).

❸ Controllare la stabilità.

Oppure

❹ Premere il pulsante di bloccaggio e rimuovere lo strumento rotante.

Ciclo di prova



Non tenere il dispositivo medico all'altezza degli occhi!

> Inserire lo strumento rotante.
> Accendere il dispositivo medico.



In caso di problemi di funzionamento (ad es. vibrazioni, rumori inconsueti, surriscaldamento, interruzione dell'alimentazione del fluido di raffreddamento o mancanza di tenuta) **arrestare immediatamente il dispositivo medico** e contattare un Partner di Assistenza Autorizzato W&H.

Attenersi alle leggi, alle direttive, alle norme e alle disposizioni locali e nazionali relative alla pulizia, alla disinfezione e alla sterilizzazione.

> Le indicazioni relative al processo di manutenzione convalidato rappresentano un tipico esempio di manutenzione del dispositivo medico conforme a ISO 17664.

> Indossare indumenti, occhiali e maschera di protezione nonché dei guanti.

> Per l'asciugatura manuale utilizzare unicamente aria compressa priva di olio, filtrata e con una pressione di esercizio di max 3 bar.

Detergenti e disinfettanti



> Attenersi alle indicazioni, alle istruzioni e alle avvertenze del produttore di detergenti e/o disinfettanti.
> Utilizzare solo detergenti previsti per la pulizia e/o la disinfezione di dispositivi medici in metallo e in plastica.
> Rispettare assolutamente le concentrazioni e i tempi di azione prescritti dal produttore del disinfettante.
> Utilizzare disinfettanti testati e ritenuti efficaci ad es. dal Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH, Associazione per l'igiene applicata), dalla Österreichischen Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP, Società austriaca per Igiene, Microbiologia e Medicina preventiva), dalla Food and Drug Administration (FDA, Agenzia per gli Alimenti e i Medicinali) o dalla U.S. Environmental Protection Agency (EPA, Agenzia per la protezione dell'ambiente).



Qualora i detergenti e i disinfettanti non fossero disponibili, è responsabilità dell'utilizzatore convalidare la propria procedura.

La durata del prodotto e la funzionalità del dispositivo medico sono sostanzialmente determinate dalla sollecitazione meccanica durante l'impiego e da fattori chimici riconducibili alla manutenzione.

> Spedire il dispositivo medico usurato o danneggiato e/o i dispositivi medici che presentano alterazioni del materiale ad un Partner di Assistenza Autorizzato W&H.

Cicli di manutenzione

> Nel caso del dispositivo medico W&H, si raccomanda di eseguire una manutenzione regolare dopo 1.000 cicli di manutenzione o un anno di esercizio.



Pulire il dispositivo medico immediatamente dopo ogni trattamento per eliminare eventuali liquidi penetrati (ad es. sangue, saliva ecc.) ed evitare che si depositino nelle parti interne.

> Azionare il dispositivo medico per almeno 10 secondi a vuoto.
> Prestare attenzione affinché tutti i fori d'uscita vengano lavati.



> Pulire completamente il dispositivo medico con disinfettante.
> Estrarre lo strumento rotante.
> Disinserire il dispositivo medico.

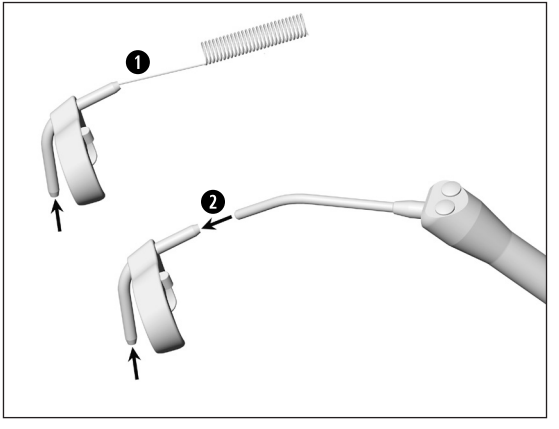


Ricordiamo che i disinfettanti utilizzati per il pre-trattamento sono solo per la protezione personale e non sostituiscono la disinfezione dopo la pulizia.



Non immergere il dispositivo medico in soluzioni disinfettanti o bagno a ultrasuoni!

- > Pulire il dispositivo medico sotto acqua potabile corrente (< 35 °C/< 95 °F).
- > Lavare e spazzolare tutte le superfici interne ed esterne.
- > Muovere più volte i componenti mobili.
- > Eliminare eventuali residui di fluidi asciugando con aria compressa.
- > In caso di utilizzo di alimentazione esterna del fluido di raffreddamento, rimuovere il clip spray e il tubo del fluido di raffreddamento.

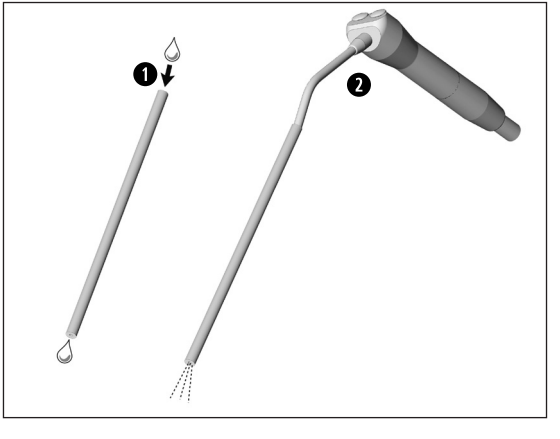


Pulizia delle condutture del fluido di raffreddamento esterne
Clip spray (accessori)

1. Pulire attentamente i fori d'uscita da sporco e depositi con lo scovolino.
2. Liberare i fori d'uscita con un getto d'aria.

Lo scovolino può essere pulito in bagno a ultrasuoni e/o in termodisinfettori.

In caso di ostruzione dei fori d'uscita o dei canali del fluido di raffreddamento rivolgersi al proprio Partner di Assistenza Autorizzato W&H.



Tubo del fluido di raffreddamento (accessori)

❶ Lavare con acqua potabile (< 35 °C /< 95 °F).

❷ Eliminare eventuali residui di fluidi asciugando con aria compressa.

W&H raccomanda di effettuare la disinfezione con un panno.

La documentazione relativa all'idoneità di base del dispositivo medico per una disinfezione manuale efficace è stata fornita da un laboratorio di prova indipendente che prevede l'utilizzo del disinfettante "mikrozid® AF wipes" (Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt) e di "CaviWipes™" (Metrex).

Pulizia e disinfezione meccaniche soltanto per **WE-56, WE-56 XT, WE-57, WE-57 XT, WE-66, HE-43, HE-43 XT.**



W&H raccomanda la pulizia e la disinfezione meccaniche con termodisinfettori (RDG).

> Attenersi alle indicazioni, alle istruzioni e alle avvertenze del produttore di termodisinfettori nonché di detergenti e/o disinfettanti e adattatori per RDG.

Conduttura del fluido di raffreddamento esterna e clip spray

Per i termodisinfettori utilizzare solo adattatori approvati e convalidati per i prodotti con cavità.

La documentazione relativa all'idoneità di base del dispositivo medico per una disinfezione meccanica efficace è stata fornita da un laboratorio di prova indipendente che prevede l'utilizzo di termodisinfettori "Miele PG 8582 CD" (azienda Miele & Cie. KG, Gütersloh) e del detergente "Dr. Weigert neodisher® MediClean forte" (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Amburgo) in conformità a ISO 15883.

> Pulizia a 55 °C (131 °F): 5 minuti
> Disinfezione a 93 °C (200 °F): 5 minuti

> Assicurarsi che il dispositivo medico sia perfettamente asciutto all'interno e all'esterno dopo la pulizia e la disinfezione.
> Rimuovere i residui di fluido asciugando con aria compressa.

Controllo



> Controllare eventuali danni, contaminazioni residue e variazioni della superficie presenti sul dispositivo medico in seguito alla pulizia e alla disinfezione.
> Manutenere nuovamente dispositivi medici ancora sporchi.
> Sterilizzare il dispositivo medico dopo le procedure di pulizia, disinfezione e lubrificazione.

Lubrificazione



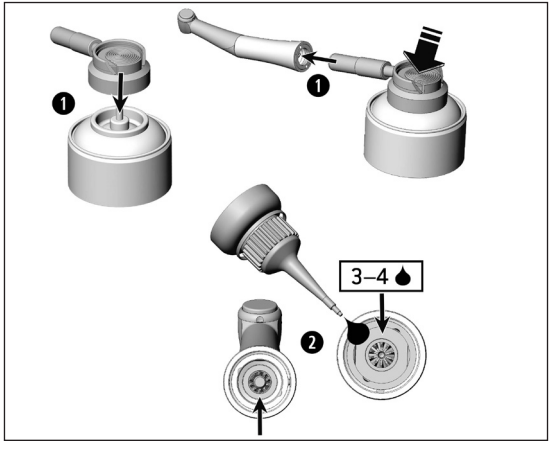
> Lubrificare il dispositivo medico asciutto immediatamente dopo la pulizia e/o la disinfezione.

Cicli di manutenzione consigliati

> Assolutamente dopo ogni processo di pulizia interna
> Prima di ogni processo di sterilizzazione

oppure

> Dopo 30 minuti di funzionamento o una volta al giorno
> Sistema di bloccaggio una volta alla settimana



Lubrificazione

❶ **Con W&H Service Oil F1, MD-400**
(non applicabile per l'innesto StarDental®)

> Attenersi alle istruzioni sulla bomboletta spray e sull'imballaggio.

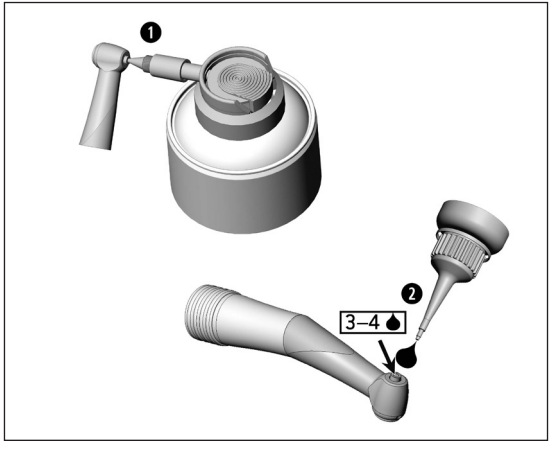
❷ **Con W&H Service Oil F1, MD-30**

> Far cadere 3-4 gocce all'interno del dispositivo medico.

Oppure

Con W&H Assistina

> Attenersi alle istruzioni delle istruzioni di impiego di Assistina.
> Utilizzare il relativo adattatore W&H (accessori).



Lubrificazione del sistema di bloccaggio
WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

❶ Con W&H Service Oil F1, MD-400

> Inserire l'adattatore spray REF 02036100 sulla bomboletta spray.
> Afferrare saldamente il contrangolo.
> Premere a fondo la punta dell'adattatore spray nel sistema di bloccaggio.
> Spruzzare per ca. 1 secondo.

❷ Con W&H Service Oil F1, MD-30

> Far cadere 3-4 gocce all'interno del sistema di bloccaggio.

Oppure

Con W&H Assistina

> Attenersi alle istruzioni delle istruzioni di impiego di Assistina.

Controllo dopo la lubrificazione



> Orientare il dispositivo medico verso il basso.
> Accendere il dispositivo medico, in modo che l'olio in eccesso fuoriesca.
> L'olio in eccesso può causare il surriscaldamento del dispositivo medico!

Imballare il dispositivo medico e gli accessori in buste per la sterilizzazione che soddisfino i seguenti requisiti:

> La busta per la sterilizzazione deve essere conforme alle norme vigenti in merito a qualità e applicazione e adatta al procedimento di sterilizzazione.
> La busta per la sterilizzazione deve essere sufficientemente grande da contenere il prodotto da sterilizzare.
> La busta per la sterilizzazione fornita non deve essere mantenuta in tensione.

W&H raccomanda la sterilizzazione secondo EN 13060, EN 285 oppure ANSI/AAMI ST55.

> Attenersi alle indicazioni, alle istruzioni e alle avvertenze del produttore di sterilizzatrici a vapore.
> Il programma selezionato deve essere conforme al dispositivo medico.

In caso di utilizzo di alimentazione esterna del fluido di raffreddamento

> Sfilare il clip spray e il tubo del fluido di raffreddamento dal dispositivo medico prima della sterilizzazione.
> Sterilizzare il clip spray/tubo del fluido di raffreddamento e il dispositivo medico.

Metodi di sterilizzazione consigliati

> "Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (tipo B)/"Steam-flush pressure-pulse cycle" (tipo S)*/**
  134 °C (273 °F) per almeno 3 minuti, 132 °C (270 °F) per almeno 4 minuti
> "Gravity-displacement cycle" (tipo N)**
  121 °C (250 °F) per almeno 30 minuti
> Temperatura massima di sterilizzazione 135 °C (275 °F)

La documentazione relativa all'idoneità di base del dispositivo medico per una sterilizzazione efficace è stata fornita da un laboratorio di prova indipendente che prevede l'utilizzo della sterilizzatrice a vapore LISA 517 B17L* (W&H Sterilization S.r.l., Brusaporto (BG)), della sterilizzatrice a vapore Systec VE-150* (Systec) e della sterilizzatrice a vapore CertoClav MultiControl MC2-S09S273** (CertoClav GmbH, Traun).

"Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (tipo B):	134 °C (273 °F) – 3 minuti*, 132 °C (270 °F) – 4 minuti*/**
"Steam-flush pressure-pulse cycle" (tipo S):	134 °C (273 °F) – 3 minuti*, 132 °C (270 °F) – 4 minuti*/**
"Gravity-displacement cycle" (tipo N):	121 °C (250 °F) – 30 minuti**

Tempi di asciugatura:

"Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (tipo B):	132 °C (270 °F) – 30 minuti**
"Steam-flush pressure-pulse cycle" (tipo S):	132 °C (270 °F) – 30 minuti**
"Gravity-displacement cycle" (tipo N):	121 °C (250 °F) – 30 minuti**

* EN 13060, EN 285, ISO 17665
** ANSI/AAMI ST55, ANSI/AAMI ST79



> Conservare i materiali sterilizzati in un luogo asciutto e privo di polvere.
> La durata del materiale sterilizzato dipende dalle condizioni di stoccaggio e dal tipo di imballaggio.

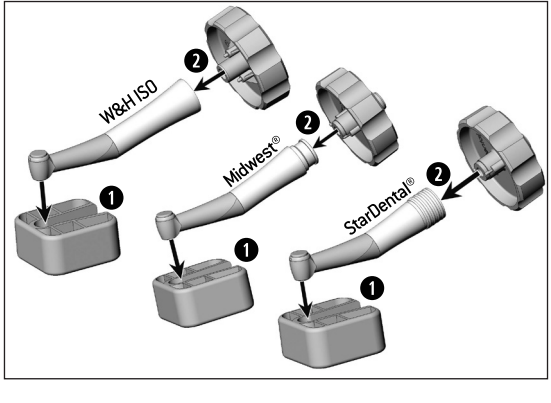
6. Assistenza

Riparazione e rispedizione

> In caso di problemi di funzionamento contattare immediatamente un Partner di Assistenza Autorizzato W&H.
> Lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un Partner di Assistenza Autorizzato W&H.
La sostituzione da parte dell'utilizzatore è possibile solo con i componenti autorizzati dal produttore (testina del contrangolo).



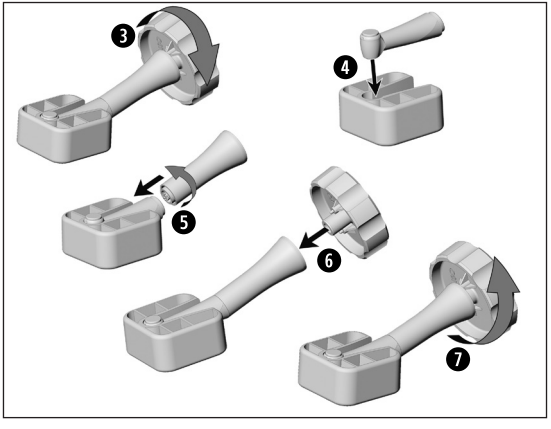
> Assicurarsi che il dispositivo medico sia stato sottoposto al processo di manutenzione completo prima di rispedirlo.



> In presenza di danni, non accendere il contrangolo.
> Sostituire subito qualsiasi testina del contrangolo danneggiata.

> Utilizzare il set di attrezzi REF 07550301 (accessori).
> Utilizzare il lato della chiave con la dicitura "W&H ISO" o "Midwest®/StarDental®".

❶ Premere la testina del contrangolo nel fermo.
❷ Inserire la chiave nell'apertura della guaina.



❸ Svitare la guaina dalla testina del contrangolo.
❹ Inserire la nuova testina del contrangolo nel fermo.
❺ Avvitare la guaina sulla testina del contrangolo.
❻ Inserire la chiave nell'apertura della guaina.
❼ Serrare la testina del contrangolo con la chiave.

> Eseguire un ciclo di prova.

> Ripetere l'intero processo di igiene e manutenzione.

8. Accessori, materiale di consumo, parti di ricambio e altri dispositivi medici consigliati da W&H

Utilizzare solo accessori e ricambi originali W&H oppure autorizzati da W&H.
Fonte: Partner W&H

000301xx	Assistina W&H
30310000	W&H Assistina TWIN (MB-302)
02693000	Adattatore Assistina per sistema di bloccaggio
03103500	Adattatore Assistina per manipoli W&H e Midwest®
07535400	Adattatore Assistina per manipoli StarDental®
03304500	Service Oil F1, MD-30
10940021	Service Oil F1, MD-400 (6 pz.)
02038200	Testina nebulizzatrice con adattatore spray
02036100	Testina nebulizzatrice con adattatore spray per sistema di bloccaggio

Accessori, materiale di consumo, parti di ricambio e altri dispositivi medici consigliati da W&H

02015101	Scovolino
01312500	Attacco della fresa
01312600	Asta filettata
07549900	Testina del contrangolo per WE-56
07550000	Testina del contrangolo per WE-57
07550100	Testina del contrangolo per WE-66
07550301	Set di attrezzi per la sostituzione delle testine del contrangolo: chiave, fermo
07550200	Clip spray con 3 tubi del fluido di raffreddamento e scovolino per manipolo
06994000	Clip spray con 3 tubi del fluido di raffreddamento e scovolino per contrangoli

9. Dati tecnici

Manipolo		HE-43/HE-43 T/HE-43 XT	HE-43 T MW	HE-43 T SD
Rapporto di trasmissione		1:1		
Diametro esterno della guaina	(mm)	20/18/16	18	
Innesto motore conforme alla norma		ISO 3964	Midwest®*	StarDental®*
Velocità massima dell'unità motrice	(min^{-1})	40.000		

Strumenti rotanti		
Diametro del gambo strumento	ISO 1797 (mm)	2,35
Lunghezza massima ammessa per la fresa del manipolo* Inserimento medio per fresa del manipolo	(mm)	50 fino all'arresto
Lunghezza massima ammessa per la fresa del contrangolo* Inserimento medio per fresa del contrangolo con attacco della fresa	(mm)	34 fino all'arresto

* v. pag. 54

Dati tecnici

Contrangolo		WE-56/WE-56 T/WE-56 XT	WE-57/WE-57 T/WE-57 XT	WE-66/WE-66 T
Rapporto di trasmissione		1:1	1:1	4:1
Diametro esterno della guaina	(mm)	20/18/16	20/18/16	20/18
Innesto motore conforme alla norma		ISO 3964		
Velocità del motore max	(min^{-1})	40.000		

Strumenti rotanti				
Diametro del gambo strumento	ISO 1797 (mm)	2,35	1,6	2,35
Lunghezza max ammessa per la fresa*	(mm)	34	25	34
Inserimento min.		a scatto	fino all'arresto	a scatto

* v. pag. 54

Dati tecnici

Manipolo		WE-56 T MW	WE-56 T SD	WE-57 T MW	WE-57 T SD
Rapporto di trasmissione		1:1			
Diametro esterno della guaina	(mm)	18			
Innesto motore conforme alla norma		Midwest®*	StarDental®*	Midwest®*	StarDental®*
Velocità massima dell'unità motrice	(min^{-1})	40.000			

Strumenti rotanti			
Diametro del gambo strumento	ISO 1797 (mm)	2,35	1,6
Lunghezza max ammessa per la fresa*		34	25
Inserimento min.		a scatto	fino all'arresto

* v. pag. 54



* Durante l'uso di strumenti rotanti più lunghi, l'utilizzatore deve garantire, scegliendo opportunamente le condizioni operative, che non vi siano pericoli per l'utilizzatore, il paziente o terze parti.
Per l'impiego sicuro osservare le indicazioni del rispettivo produttore sulla velocità massima dello strumento rotante.

* StarDental® è un marchio registrato di DENTALEZ Inc.
* Midwest® è un marchio registrato di Dentsply International Inc.

min^{-1} (giri al minuto)

Indicazione della temperatura

Temperatura del dispositivo medico sul lato dell'utilizzatore:	massimo 55 °C (131 °F)
Temperatura del dispositivo medico sul lato del paziente:	massimo 50 °C (122 °F)
Temperatura della parte di lavoro (strumento rotante):	massimo 41 °C (105,8 °F)

Condizioni ambientali

Temperatura di stoccaggio e trasporto:	da -40 °C a +70 °C (da -40 °F a +158 °F)
Umidità di stoccaggio e trasporto:	da 8% a 80% (relativa), senza condensa
Temperatura di esercizio:	da +10 °C a +35 °C (da +50 °F a +95 °F)
Umidità di esercizio:	da 15% a 80% (relativa), senza condensa

10. Smaltimento



Assicurarsi che le parti non siano contaminate quando vengono smaltite.



Attenersi alle leggi, alle direttive, alle norme e alle disposizioni nazionali relative allo smaltimento.
> Dispositivo medico
> Imballaggio

Certificato di garanzia

Questo prodotto W&H è stato realizzato da personale qualificato con la massima cura. Controlli e collaudi garantiscono una funzione ineccepibile. La garanzia prende effetto solo a condizione che vengano rispettate tutte le istruzioni delle allegate istruzioni di impiego.

Quale produttore, W&H presta garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali o di fabbricazione. Gli accessori e i materiali di consumo (scovolino, asta filettata, attacco della fresa) sono esclusi dalla garanzia.

Non assumiamo responsabilità per danni dovuti ad uso non conforme o riparazioni eseguite da terzi non autorizzati da W&H.

Le prestazioni in garanzia vanno richieste al venditore o a un Partner di Assistenza Autorizzato W&H, allegando una copia del documento di acquisto. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né dà luogo ad una nuova garanzia.

12 mesi di garanzia

Partner di Assistenza Autorizzati W&H

Visitate il sito W&H all'indirizzo http://wh.com
Nel menu "Riparazioni" è possibile trovare il Partner di Assistenza Autorizzato W&H più vicino.

Oppure eseguite la scansione del codice QR.



W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0,
office@wh.com

f + 43 6274 6236-55
wh.com

Form-Nr. 50822 AIT
Rev. 007 / 12.10.2023
Con riserva di modifiche